

Κῦρος νῦν ἐν τοῖς Πέρσαις διαιτᾷται, καὶ ἀναγνώσματα ἀπὸ [τοῦ Κύρου παιδείας βιβλίου](#) ἀναγνωσόμεθα. ἐν δὲ τούτῳ τῷ ἀναγνώσματι διαλόγῳ περὶ τῆς Περσικῆς παιδείας ἐντεύξεσθε.

νόμοι Περσῶν

[ἡμεῖς](#): ἔπειτα ὁ Κῦρος ῥκει ἐν τῷ τοῦ Καμβύσου τε καὶ Μανδάνης οἴκῳ, λέγουσι ὅτι αὐτοὶ μὴν [ἐπαιδεύοντο](#) αὐτὸν ἐν Περσῶν νόμοις. πῶς [διαφέρουσι](#) οἱ τῶν Περσῶν νόμοι περὶ [παιδείας](#) τῶν ἐν ἄλλοις πόλεσι;

[Ξενοφῶν](#): οὗτοι δὲ δοκοῦσιν οἱ νόμοι [ἄρχεσθαι](#) τοῦ [κοινοῦ](#) ἀγαθοῦ [ἐπιμελούμενοι](#) οὐκ ἔνθεν [\[ᾧθεν οἱ νόμοι\]](#) ἐν ταῖς πλείσταις πόλεσιν ἄρχονται. αἱ μὲν γὰρ πλείσται πόλεις [ἀφῖασι](#) παιδεύειν ὅπως τις ἐθέλει τοὺς ἑαυτοῦ παῖδας, καὶ αὐτοὺς τοὺς πρεσβυτέρους ὅπως ἐθέλουσι [διάγειν](#), ἔπειτα προστάττουσιν αὐτοῖς μὴ κλέπτειν μηδὲ [ἀρπάζειν](#), μὴ βία εἰς οἰκίαν παριέναι, μὴ [παίειν](#) ὃν μὴ δίκαιον, μὴ [μοιχεύειν](#), μὴ [ἀπειθεῖν](#) ἄρχοντι, καὶ τᾶλλα τὰ τοιαῦτα ὡσαύτως: ἐὰν δέ τις τούτων τι παραβαίνει, [ζημίαν](#) αὐτοῖς ἐπέθεσαν. οἱ δὲ Περσικοὶ νόμοι [προλαβόντες](#) ἐπιμέλονται ὅπως [τὴν ἀρχὴν](#) μὴ τοιοῦτοι ἔσονται οἱ πολῖται οἵοι πονηροῦ τινος ἢ [αἰσχροῦ](#) ἔργου [ἐφίεσθαι](#).

[ἡμεῖς](#): ποῦ παιδεύονται οἱ παῖδες καὶ τίνας διδάσκουσι αὐτούς;

[Ξενοφῶν](#): ἔστιν αὐτοῖς [ἐλευθέρα](#) ἀγορὰ καλουμένη, ἐνθα τὰ τε [βασίλεια](#) καὶ τᾶλλα [ἀρχεῖα](#) πεποιήται. [διήρηται](#) δὲ αὕτη ἡ ἀγορὰ ἢ περὶ τὰ ἀρχεῖα τέτταρα μέρη: τούτων δ' ἔστιν ἐν μὲν παισίν, ἐν δὲ [ἐφήβοις](#), ἄλλο τελείοις ἀνδράσιν, ἄλλο τοῖς ὑπὲρ τὰ [στρατεύσιμα](#) ἔτη γεγονόσι. νόμῳ δ' εἰς τὰς ἑαυτῶν χώρας ἕκαστοι τούτων ἀρεῖσιν, οἱ μὲν παῖδες ἅμα τῇ ἡμέρᾳ. ἄρχοντες δ' ἐφ' ἐκάστῳ τούτων τῶν μερῶν εἰσι δώδεκα: δώδεκα γὰρ καὶ Περσῶν φυλαὶ διήρηνται. καὶ ἐπὶ μὲν τοῖς παισίν ἐκ τῶν γεραιτέρων [ἡρημένοι](#) εἰσὶν οἱ ἂν δοκῶσι τοὺς παῖδας [βελτίστους](#) ἀποδεικνύναι.

[ἡμεῖς](#): τί μανθάνουσι οἱ παῖδες;

[Ξενοφῶν](#): οἱ μὲν δὴ παῖδες εἰς τὰ [διδασκαλεῖα](#) [\[ἐν τῇ ἀγορᾷ\]](#) φοιτῶντες διάγουσι μανθάνοντες [δικαιοσύνην](#): καὶ λέγουσιν ὅτι ἐπὶ τοῦτο ἔρχονται [ὥσπερ παρ' Ἀθηναίοις](#) ὅτι [γράμματα μαθησόμενοι](#). οἱ δ' ἄρχοντες αὐτῶν [διατελοῦσι](#) τὸ πλεῖστον τῆς ἡμέρας [δικάζοντες](#) αὐτοῖς. γίγνεται γὰρ δὴ καὶ παισὶ πρὸς ἀλλήλους ὥσπερ ἀνδράσιν [ἐγκλήματα](#) καὶ [κλοπῆς](#) καὶ [ἀρπαγῆς](#) καὶ βίας καὶ [ἀπάτης](#) καὶ [κακολογίας](#) καὶ ἄλλων οἷων δὴ εἰκός. οὓς δ' ἂν γνῶσι τούτων τι ἀδικοῦντας, τιμωροῦνται. [κολάζουσι](#) δὲ καὶ ὃν ἂν ἀδίκως ἐγκαλοῦντα εὐρίσκωσι.

βοηθήματα

[ἄρχεσθαι](#): ἐν δὲ ταύτῃ τῇ συντάξει, τὸ τῆς ἀπαρεμφάτης ἐγκλήσεως ῥῆμα κατὰ τὴν διάλεκτον τῶν Ἀγγλικῶν σημαίνει "to begin, start from."

[ἀφῖασι](#): ἀντὶ δὲ τούτου τοῦ ῥήματος, [Ξενοφῶν](#) τὴν τοῦ ἐνεστώτος καὶ τῆς ἐνεργητικῆς μετοχὴν [ἀφεῖσαι](#) ἔγραψε. ἡμεῖς, οἱ ἀναγνώσται, παρέχοιμεν ἂν τύπον τοῦ ῥήματος [εἰμί](#), ὥς ἐν Ἀγγλικῇ τύπον τοῦ ῥήματος "to be" συντάσσομεν μετὰ τῆς ἐνεστυίας μετοχῆς, ὥς δοῦναι παράδειγμα, ἐν τῇ λέξει "I am reading."

[τὴν ἀρχὴν](#): τοῦτο τὸ ὄνομα ἐν τούτῳ τῷ λόγῳ οὔτε διατιθέν ἐστι οὔτε διατιθέμενον ἀλλὰ, οἷον ἐπίρρημα, δεῖνυσι τὸν χρόνον καὶ ὥς οἱ Ἀγγλικοὶ καὶ αἱ Ἀγγλικαὶ λέγουσι νοεῖ "from the beginning."

[διήρηται, ἡρημένοι](#): οἱ τύποι ἀπὸ τοῦ [διαιρέω](#) καὶ [αἰρέω](#), ἐκεῖνῳ ("the former," i.e., διαιρέω) μὲν ἐνετύχετε ἐν τῷ ἀναγνώματι περὶ τοῦ ἀνοσίου δείπνου· *Ἀστυάγης δέ, ὥς αὐτῷ ἀφίκετο ὁ Ἀρπάγου παῖς, σφάξας αὐτὸν καὶ κατὰ μέλη [διελών](#) τὰ μὲν ὥπτῃσε τὰ δὲ ἤψῃσε τῶν κρεῶν, εὐτυχτα δὲ ποιησάμενος εἶχε ἔτοιμα*, καὶ τούτῳ ("the latter," i.e., αἰρέω) ἐν τῷ ἀναγνώματι περὶ τῶν παιδιῶν· *καὶ οἱ παῖδες παίζοντες [εἰλόμεθα](#) αὐτὸν ἡμῶν αὐτῶν βασιλέα εἶναι*.

[ἀπειθεῖν](#): εἰς δὲ τὸ [ἀπειθέω](#) συναλείφονται τὸ ῥῆμα [πεῖθω](#) καὶ τὸ στερητικὸν στοιχεῖον [α](#). καὶ τὸ ἀπαρεμφάτον [ἀπειθεῖν](#) κατὰ τὴν διάλεκτον τῶν Ἀγγλικῶν νοεῖ "to not obey" ἢ "to be disobedient."

[βελτίστους](#): [βέλτιστος](#) (καὶ [βελτίστη](#) καὶ [βέλτιστον](#)) ὑπερθετικὸς τύπος τοῦ ἐπιθετικοῦ [ἀγαθός](#) (καὶ [ἀγαθή](#) καὶ [ἀγαθόν](#)). ἴδετε Smyth [319](#).

ὥσπερ παρ' Ἀθηναίους ὅτι γράμματα μαθησόμενοι· ἡ λέξις ὁμοία τῇδε τῇ ὥσπερ [λέγουσι] παρ' Ἀθηναίους ὅτι [οἱ παῖδες ἔρχονται] ὡς μαθησόμενοι γράμματα. ἀντὶ τοῦ Ἀθηναίους Ξενοφῶν τὴν τοῦ πρώτου προσώπου καὶ τοῦ πληθυντικοῦ ἀριθμοῦ ἀντωνυμίαν ἡμῖν ἔγραψε.

κατάλογος τῶν νέων λόγων

※ Green background color indicates core vocabulary.

τὰ ὀνόματα	ἡ μετάφρασις ἐν Ἀγγλικῇ	λεξικόν	γραμματική	ἱστοριόγραφοι
ἡ παιδεία, τῆς παιδείας	rearing, training, education of children <-- ὁ/ἡ παῖς, παιδός	LSJ	216	Ξενοφῶν
ἡ ζημία, τῆς ζημίας	loss, damage; penalty, fine	LSJ	216	Ἡρόδοτος Ξενοφῶν
τὸ βασίλειον, τοῦ βασιλείου	palace; dwelling place of the king or royal family	LSJ	231	Ἡρόδοτος Ξενοφῶν
τὸ ἀρχεῖον, τοῦ ἀρχείου	town-hall, residence or office of chief magistrates	LSJ	231	Ξενοφῶν
ὁ ἔφηβος, τοῦ ἐφήβου	adolescent, young man	LSJ	231	Ξενοφῶν
τὸ διδασκαλεῖον, τοῦ διδασκαλείου	teaching-place, school	LSJ	231	Ξενοφῶν
ἡ δικαιοσύνη, τῆς δικαιοσύνης	righteousness, justice	LSJ	216	Ἡρόδοτος Ξενοφῶν
τὸ ἔγκλημα, τοῦ ἐγκλήματος	accusation, charge	LSJ	258	Ξενοφῶν
ἡ κλοπή, τῆς κλοπῆς	theft, fraud	LSJ	216	Ξενοφῶν
ἡ ἀρπαγή, τῆς ἀρπαγῆς	seizure, robbery	LSJ	216	Ἡρόδοτος Ξενοφῶν
ἡ ἀπάτη, τῆς ἀπάτης	trick, fraud, deceit	LSJ	216	Ἡρόδοτος Ξενοφῶν
ἡ κακολογία, τῆς κακολογίας	verbal abuse	LSJ	216	Ξενοφῶν

τὰ ἐπίθετα	ἡ μετάφρασις ἐν Ἀγγλικῇ	λεξικόν	γραμματική	ἱστοριόγραφοι
κοινός, -ή, -όν	common	LSJ	287	Ἡρόδοτος Ξενοφῶν
ἐλεύθερος, ἐλευθέρα, ἐλεύθερον	free ἴδετε τὸ περὶ τῆς ἀναγνώσεως ἀνάγνωσμα· καὶ τῷ Ἀστυάγει ὃ τε χαρακτήρ τοῦ προσώπου προσφέρεσθαι ἐδόκει εἰς ἐαυτὸν καὶ ἡ ὑπόκρισις ἐλευθερωτέρα εἶναι	LSJ	287	Ἡρόδοτος Ξενοφῶν

αἰσχροός, αἰσχροά, αἰσχροόν	causing shame; shameful, reproachful	LSJ	287	Ἡρόδοτος Ξενοφῶν
στρατεύσιμος, -ον	fit for military service	LSJ	289	Ξενοφῶν

τὰ ῥήματα	ἡ μετάφρασις ἐν Ἀγγλικῇ	λεξικόν	γραμματική	ἱστοριόγραφοι
παιδεύω, παιδεύσω, ἐπαίδευσα, πεπαίδευκα, πεπαίδευμαι, ἐπαιδεύθην	I educate, train, teach	LSJ	383	Ἡρόδοτος Ξενοφῶν
διαφέρω, διοίσω, διήνεγκα, διενήνοχα, διενήνεγμαι, διηνέχθην	I carry over or across; go through life, endure; I differ; (middle and passive) I am at odds, at variance	LSJ	383	Ἡρόδοτος Ξενοφῶν
ἐπιμελέομαι (ἐπιμελοῦμαι), ἐπιμελήσομαι, ἐπιμεμέλημαι, ἐπεμελήθην	I take care of, have charge or management over (often with a genitive objective)	LSJ	385	Ἡρόδοτος Ξενοφῶν
ἀφίημι, ἀφήσω, ἀφῆκα, ἀφεῖκα, ἀφεῖμαι, ἀφεῖθην	I send forth, away; get rid of; leave alone; permit, allow	LSJ	777	Ἡρόδοτος
διάγω, διάξω, διήγαγον, διῆχα, διῆγμαι, διήχθην	I carry over or across; pass, spend time; live	LSJ	383, 384	Ἡρόδοτος Ξενοφῶν
ἄρπάζω, ἄρπάξω (ἄρπάσομαι), ἄρπαξα, ἤρπακα, ἤρπαγμαι, ἤρπασθην	I snatch away, carry off; seize	LSJ	383	Ἡρόδοτος Ξενοφῶν
μοιχεύω, μοιχεύσω, ἐμοίχευσα, μεμοίχευκα, μεμοίχευμαι, ἐμοιχεύθην	I commit adultery with a woman; seduce	LSJ	383	Ξενοφῶν
προλαμβάνω, προλήγομαι, προὔλαβον προεῖληφα, προεῖλημαι προελήφθην	I take or receive in advance; take or assume in advance; anticipate	LSJ	383, 384	Ξενοφῶν
ἐφίημι, ἐφήσω, ἐφῆκα, ἐφεῖκα, ἐφεῖμαι, ἐφεῖθην	I send (against); I let go, loosen; allow, permit	LSJ	777	Ἡρόδοτος Ξενοφῶν
διατελέω (διατελῶ), διατελήσω, διετελήσα, διατετέλεκα, διατετέλεμαι, διετελήθην	I bring to an end, accomplish; continue being or doing do and so, living	LSJ	385	Ἡρόδοτος Ξενοφῶν
δικάζω, δικάσω,	I judge, sit in judgment, decide	LSJ	383	Ἡρόδοτος

ἐδίκασα, δεδίκακα, δεδίκασμαι, ἐδικάσθην				Ξενοφῶν
κολάζω, κολάσω, ἐκόλασα, κεκόλακα, κεκόλασμαι, ἐκολάσθην	I check, chastize, correct	LSJ	383	Ξενοφῶν